

Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost



**SMLOUVA O ZAJIŠTĚNÍ WORKSHOPU
„ROLE SOCIÁLNÍ PRÁCE VE VZTAHU K VÝKONU VEŘEJNÉHO
OPATROVNICTVÍ“**

Česká republika – Ministerstvo práce a sociálních věcí

se sídlem: Na Poříčním právu 376/1, 128 01 Praha 2
zastoupena: Ing. Ladou Hlaváčkovou, ředitelkou odboru řízení projektů
IČO: 00551023

(dále jen „Objednatel“)

a

Moudrý překlad, s.r.o.

se sídlem: Václavské náměstí 1/846, 110 00 Praha 1
IČO: 27156052
DIČ: CZ27156052
společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze
oddíl C, vložka 101503

bank. spojení: [REDACTED]

č. účtu: [REDACTED]

zastoupen/a: Michal Moudrý

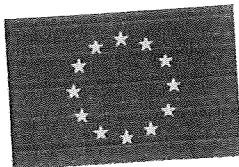
datová schránka: 2dqntve

(dále jen „Dodavatel“)

(dále jen „Dodavatel“)

(Objednatel a Dodavatel společně též jako „smluvní strany“ a/nebo jednotlivě jako „smluvní strana“)

uzavírají tuto smlouvu na zajištění workshopu (dále jen „Smlouva“) v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „Občanský zákoník“).



Článek 1

ÚVODNÍ USTANOVENÍ

- 1.1. Na základě zadávacího řízení na veřejnou zakázku zadávanou v dynamickém nákupním systému pro technické a logistické zajištění standardních akcí pod názvem „**DNS 03 (2017/35) – „Zajištění workshopu „Role sociální práce ve vztahu k výkonu veřejného opatrovnictví“**“ (dále jen „Veřejná zakázka“). Veřejná zakázka je realizována v rámci projektu Systémová podpora sociální práce v obcích, reg. č. CZ.03.2.63/0.0/0.0/15_017/0003527 a je hrazena z Operačního programu zaměstnanost. Dodavatel předložil, v souladu se zadávacími podmínkami veřejné zakázky, nabídku ze dne 4. 10. 2017 (dále jen „Nabídka“) a tato byla pro plnění veřejné zakázky vybrána jako nejvhodnější. V návaznosti na tuto skutečnost se smluvní strany dohodly na uzavření této Smlouvy.
- 1.2. Při výkladu obsahu této Smlouvy budou smluvní strany přihlížet k zadávacím podmínkám vztahujícím se k zadávacímu řízení dle předchozího odstavce této Smlouvy, k účelu tohoto zadávacího řízení a dalším úkonům smluvních stran učiněným v průběhu zadávacího řízení, jako k relevantnímu jednání smluvních stran o obsahu této Smlouvy před jejím uzavřením. Ustanovení platných a účinných právních předpisů o výkladu právních úkonů tím nejsou nijak dotčena.

Článek 2

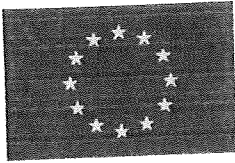
PŘEDMĚT SMLOUVY

- 2.1. Předmětem této Smlouvy je povinnost Dodavatele komplexně technicky zajistit workshop s řádným plněním všech dalších služeb dle specifikace uvedené v Příloze č. 1 této Smlouvy (dále jen „Workshop“) a povinnost Objednatele za řádně poskytnuté plnění zaplatit Dodavateli odměnu sjednanou v souladu s článkem 6 této Smlouvy.

Článek 3

KONTAKTNÍ OSOBY PRO ÚČELY SMLOUVY

- 3.1. Kontaktní osobou Objednatele, tj. osobou pověřenou pro účely této Smlouvy, neoznámí-li Objednatel Dodavateli jinak, je PhDr. Eva Síkorová, e-mail: [REDACTED] Kontaktní osoba, která se bude pohybovat na místě v den pořádání workshopu bude Dodavateli sdělena 14 dní před pořádáním workshopu elektronickou poštou.
- 3.2. Kontaktní osobou Dodavatele, tj. osobou pověřenou pro účely této Smlouvy, neoznámí-li Dodavatel Objednateli jinak, je Michal Moudrý, e-mail: [REDACTED] Tato kontaktní osoba se bude pohybovat na místě v den pořádání workshopu.



Článek 4

SOUČINNOST

- 4.1. Smluvní strany jsou povinny vzájemně spolupracovat a poskytovat si veškeré informace potřebné pro řádné plnění svých závazků. Smluvní strany jsou povinny vzájemně se informovat o veškerých skutečnostech, které jsou nebo mohou být důležité pro řádné plnění této Smlouvy.
- 4.2. Smluvní strany jsou povinny plnit své závazky vyplývající z této Smlouvy tak, aby nedocházelo k prodlení s plněním jednotlivých termínů a k prodlení se zaplacením jednotlivých peněžních závazků.

Článek 5

MÍSTO A DOBA PLNĚNÍ

- 5.1. Místem plnění workshupu „Role sociální práce ve vztahu k výkonu veřejného opatrovnictví“ je [REDACTED] Požadavky na výběr místa plnění workshupu jsou stanoveny v příloze č. 1 této Smlouvy.
- 5.2. Workshop „Role sociální práce ve vztahu k výkonu veřejného opatrovnictví“ bude jednodenní a bude se konat v termínu 1. 2. 2018 od 8:30 do 16:00 hod.

Článek 6

ODMĚNA ZA POSKYTOVÁNÍ PLNĚNÍ

- 6.1. Celková odměna Dodavatele za realizaci předmětu plnění dle této Smlouvy činí 109 000,- Kč bez DPH, výše 15% DPH činí 1 755,- Kč, výše 21% DPH činí 20 433,- Kč a celková odměna Dodavatele činí 131 188,- Kč vč. DPH.¹
- 6.2. Celková odměna za předmět plnění se skládá z cen jednotlivých položek, jež jsou uvedeny v Příloze č. 2 této Smlouvy.
- 6.3. Celková odměna za 32 předmět plnění dle této Smlouvy, jakožto i jednotlivé položky uvedené v Příloze č. 2 této Smlouvy, jsou konečné a nepřekročitelné, tj. zahrnující všechny případné dodatečné náklady Poskytovatele související s poskytováním smluvených služeb. Ceny je možné změnit pouze v souvislosti se změnou (zvýšení, snížení) sazby DPH.
- 6.4. Celková odměna za plnění veřejné zakázky, bude v případě občerstvení, uhrazena podle nabídkové ceny za skutečně poskytnuté služby dle článku II. této Smlouvy, tj. fakturace a úhrada objednaných služeb bude provedena dle počtu osob nahlášených před konáním akce. Objednatel bude hradit jen skutečně odebrané služby. Poskytovatel je povinen respektovat finanční limity stanovené v Příloze č. 1 této Smlouvy.
- 6.5. Smluvní strany sjednávají, že platba za realizaci předmětu plnění dle této Smlouvy bude

¹ Pokud Dodavatel není plátcem DPH, proškrtne kolonky výše DPH a celková odměna, včetně DPH a doplní formulaci: „Dodavatel není plátcem DPH.“



provedena po řádném zajištění a ukončení workshopu. Dodavatel vystaví a doručí fakturu Objednateli do 5 kalendářních dnů po ukončení daného plnění.

- 6.6. Faktura musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu podle obecně závazných předpisů a dále musí obsahovat název Veřejné zakázky a informaci, že se jedná o výdaj projektu hrazeného z Operačního programu Zaměstnanost „Systémová podpora sociální práce v obcích“, reg. č. CZ.03.2.63/0.0/0.0/15_017/0003527. Přílohou faktury bude položkový rozpočet ve struktuře Přílohy č. 2 této Smlouvy a zároveň musí být přílohou faktury i podrobný rozpis jednotlivých účtovaných položek, a to min. v následujících kategoriích:
- náklady na pronájem prostor
 - náklady na pronájem techniky
 - náklady na coffee break a oběd /1 osoba (limit OPZ 150,00 Kč Os/den vč. DPH)
 - celkové náklady na coffee break a oběd / celkový počet účastníků (celkové náklady na coffee break a oběd budou stanoveny na základě počtu účastníků, jenž bude upřesněn 3 pracovní dny před konáním akce)
- 6.7. Splatnost faktur činí 30 kalendářních dnů a počíná běžet ode dne prokazatelného doručení faktur Objednateli. V případě, že bude faktura, resp. opravný daňový doklad Objednateli doručena v období od 12. prosince příslušného kalendářního roku do 28. února roku následujícího, činí splatnost takové faktury 90 kalendářních dnů ode dne jejího prokazatelného doručení. Faktura je považována za uhrazenou dnem odepsání příslušné částky z účtu Objednatele a jejím přesměrováním na účet Dodavatele.
- 6.8. Nebude-li faktura obsahovat stanovené náležitosti nebo v ní nebudou správně uvedené údaje, je Objednatel oprávněn vrátit ji ve lhůtě splatnosti Dodavateli s uvedením chybějících náležitostí nebo nesprávných údajů či námitek. V takovém případě se ruší doba splatnosti této faktury a nová lhůta splatnosti počíná opětovně běžet doručením opravené faktury Objednateli.
- 6.9. Smluvní strany sjednávají, že se nepřipouští zálohové platby.
- 6.10. Dodavatel prohlašuje, že odměna za plnění dle této Smlouvy je stanovena správně a dostatečně. Odměna, resp. odměna za plnění zahrnuje splnění veškerých povinností Dodavatele, nákladů Dodavatele a všechny věci a činnosti nezbytné pro řádné poskytování plnění dle této Smlouvy a rovněž náklady spojené s případným odstraněním vad poskytnutého plnění.
- 6.11. Dodavatel prohlašuje, že před uzavřením této Smlouvy přezkoumal a prověřil možnosti a podmínky poskytnutí plnění dle této Smlouvy a potvrzuje, že jej lze za cenu a stanovených podmínek poskytnout tak, aby plnilo Objednatelem požadovaný účel. Dodavatel tímto na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu § 1765 odst. 2 Občanského zákoníku.

Článek 7

PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN

- 7.1. Dodavatel je povinen zabezpečit, že plnění dle této Smlouvy bude poskytováno v souladu s touto Smlouvou a její Přílohou č. 1, 2 nebude zatíženo jakýmkoli právy třetích osob, zejména



takovými, ze kterých by pro Objednatele plynuly jakékoliv další finanční nebo jiné nároky ve prospěch třetích osob. V opačném případě Dodavatel ponese veškeré důsledky takového porušení práv třetích osob a zároveň je povinen takové právní vady bez zbytečného odkladu a na svůj náklad odstranit, resp. zajistit jejich odstranění.

- 7.2. Dodavatel je povinen zajistit, že jím poskytované plnění dle této Smlouvy odpovídá všem požadavkům vyplývajícím z platných a účinných právních předpisů či příslušných norem, které se na dané plnění vztahují.
- 7.3. Dodavatel je povinen poskytovat plnění dle této Smlouvy svědomitě, řádně, včas, v náležitě kvalitě dle požadavků Objednatele. Dodavatel povinen bez zbytečného odkladu upozornit Objednatele na skryté překážky nebo na nevhodnost předaných věcí (podkladů) Objednatele či nesprávnost pokynů Objednatele, při vynaložení veškeré odborné péče, jinak odpovídá za škodu tímto Objednateli způsobenou.
- 7.4. Dodavatel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu kontaktní osoby Objednatele uvedené v článku 3 odst. 3.1 této Smlouvy poskytovat plnění dle této Smlouvy prostřednictvím třetí osoby (poddodavatele), s výjimkou poddodavatelů uvedených Dodavatelem v Nabídce na Veřejnou zakázku. Předchozí písemný souhlas je rovněž nezbytný pro změnu poddodavatele.
- 7.5. V případě užití třetí osoby (poddodavatele) pro poskytování plnění dle této Smlouvy, resp. jeho části, není Dodavatel oprávněn zprostit se odpovědnosti za řádné poskytování plnění, tedy odpovídá, jako by plnění poskytoval sám.
- 7.6. Dodavatel je oprávněn postoupit tuto Smlouvu dle § 1895 a násl. Občanského zákoníku třetí osobě nebo jiným osobám pouze a výhradně po předchozím písemném souhlasu Objednatele.
- 7.7. Objednatel je oprávněn kontrolovat poskytování plnění dle této Smlouvy prostřednictvím kontaktní osoby Objednatele uvedené v článku 3 odst. 3.1 této Smlouvy, případně prostřednictvím další osoby, kterou k tomu Objednatel písemně zmocní. Dodavatel je povinen umožnit pověřeným osobám Objednatele provádět kontrolu řádného poskytování plnění dle této Smlouvy, a to i bez předchozího ohlášení takové kontroly.
- 7.8. Dodavatel se zavazuje během plnění této Smlouvy a zároveň po dobu 10 let od ukončení projektu, přičemž tato lhůta začíná běžet 1. ledna následujícího kalendářního roku poté, kdy byla objednateli vyplacena závěrečná platba, příp. kdy objednatel poukázal přeplatek dotace stanovený na základě schváleného vyúčtování výdajů v závěrečné žádosti o platbu zpět zpracovateli dotace, nejméně však po dobu danou právními předpisy ČR pro archivaci dokladů, umožnit zaměstnancům nebo zmocněncům pověřených orgánů (MPSV ČR; Ministerstva financí ČR; EK, Evropského účetního dvora, Nejvyššího kontrolního úřadu a dalších oprávněných orgánů státní správy) kontrolu účetních dokladů souvisejících s realizací Veřejné zakázky, na základě níž poskytuje předmět plnění Smlouvy. Dodavatel má dále povinnost zajistit, aby obdobné povinnosti ve vztahu k předmětu plnění plnili také jeho případní poddodavatelé. Dodavatel je podle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s



úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů.

Článek 8

OCHRANA INFORMACÍ, MLČENLIVOST

- 8.1. Dodavatel je povinen zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech souvisejících s plněním této Smlouvy.
- 8.2. Dodavatel není oprávněn zpřístupnit třetí osobě důvěrné informace, o kterých se při poskytování plnění dle této Smlouvy dozví. To neplatí, mají-li být za účelem poskytování plnění dle této Smlouvy potřebné informace zpřístupněny zaměstnancům, orgánům smluvních stran nebo jejich členům a subdodavatelům Dodavatele podílejících se na poskytování plnění dle této Smlouvy za stejných podmínek, jaké jsou stanoveny smluvními stranám, a to jen v rozsahu nezbytně nutném pro řádné poskytování plnění dle této Smlouvy.
- 8.3. Ochrana informací se nevztahuje na případy, kdy:
- 8.3.1. Dodavatel prokáže, že je tato informace veřejně dostupná, aniž by tuto dostupnost způsobil on sám;
 - 8.3.2. Dodavatel prokáže, že měl tuto informaci k dispozici ještě před datem zpřístupnění Objednatelem, a že ji nenabyl v rozporu se zákonem;
 - 8.3.3. Dodavatel obdrží písemný souhlas Objednatele zpřístupňovat danou informaci;
 - 8.3.4. je-li zpřístupnění informace vyžadováno zákonem nebo závazným rozhodnutím oprávněného orgánu.
- 8.4. Dodavatel je povinen nakládat s důvěrnými informacemi, které mu byly poskytnuty Objednatelem, nebo je jinak získal v souvislosti s poskytováním plnění dle této Smlouvy, jako s obchodním tajemstvím, zejména uchovávat je v tajnosti a učinit veškerá smluvní a technická opatření zabraňující jejich zneužití či prozrazení.
- 8.5. Dodavatel je povinen poučit své zaměstnance, statutární orgány, jejich členy a poddodavatele, kterým jsou zpřístupněny důvěrné informace, o povinnosti utajovat důvěrné informace ve smyslu tohoto článku Smlouvy.

Článek 9

ODPOVĚDNOST ZA ŠKODU, SANKCE

- 9.1. Smluvní strany jsou povinny k vyvinutí maximálního úsilí k předcházení škodám a k minimalizaci vzniklých škod. Smluvní strany nesou odpovědnost za škodu způsobenou při plnění této Smlouvy v rámci platných a účinných právních předpisů a této Smlouvy a případně vzniklou škodu či jinou újmu jsou povinny si nahradit. Dodavatel plně odpovídá za poskytování plnění dle této Smlouvy rovněž v případě, že příslušnou část plnění poskytuje prostřednictvím třetí osoby, tj. poddodavatele.
- 9.2. Žádná ze smluvních stran není odpovědná za škodu nebo prodlení způsobené okolnostmi vylučujícími odpovědnost ve smyslu § 2913 odst. 2 Občanského zákoníku.



- 9.3. Dodavatel je povinen Objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč v případě, že Dodavatel neposkytne plnění ve stanovené lhůtě plnění dle článku 5 odst. 5.2 této Smlouvy, případně jakékoliv jiné lhůty stanovené touto Smlouvou, a to za každý i započatý den prodlení.
- 9.4. Dodavatel je povinen Objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč v případě, že Dodavatel neposkytne plnění v požadované kvalitě, a to za každý případ porušení takové povinnosti.
- 9.5. Dodavatel je povinen Objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč v případě nesplnění jakékoliv povinnosti Dodavatele uvedené v článku 7 této Smlouvy, a to za každé jednotlivé porušení.
- 9.6. V případě porušení povinnosti mlčenlivosti Dodavatele vyplývající z ochrany důvěrných informací dle článku 8 této Smlouvy je Dodavatel povinen Objednateli zaplatit smluvní pokutu ve výši 50.000,- Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení takové povinnosti.
- 9.7. V případě prodlení Objednatele se zaplacením odměny za poskytnuté plnění dle této Smlouvy, vzniká Dodavateli nárok na zaplacení úroku z prodlení ve výši dle nařízení vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, určuje odměna likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu právnické osoby jmenovaného soudem a upravují některé otázky Obchodního věstníku a veřejných rejstříků právnických a fyzických osob.
- 9.8. Smluvní strany sjednávají, že v případě vzniku nároku Objednatele na více smluvních pokut uložených Dodavateli podle této Smlouvy se takové pokuty sčítají.
- 9.9. Není-li v této Smlouvě stanoveno jinak, zaplacení jakékoliv smluvní pokuty nezbujuje povinnou smluvní stranu povinnosti splnit své závazky a povinnosti vyplývající z této Smlouvy a nedotýká se nároku na náhradu škody či jiné újmy v plné výši.
- 9.10. Smluvní strany sjednávají, že smluvní pokuty a nároky na náhradu škody či jiné újmy jsou splatné do 30 kalendářních dnů ode dne, kdy budou stranou oprávněnou vůči straně povinné uplatněny.
- 9.11. Smluvní strany sjednávají, že jakoukoliv smluvní pokutu či vzniklou škodu vyjádřitelnou v penězích je Objednatel oprávněn jednostranně započíst formou jednostranného zápočtu proti jakékoliv pohledávce (splatné či nesplatné) Dodavatele proti Objednateli z titulu zaplacení části odměny za poskytování plnění dle této Smlouvy.

Článek 10

OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ A DŮVĚRNÝCH INFORMACÍ

- 10.1. V případě, že při poskytování plnění dle této Smlouvy dojde ke zpracování osobních údajů, je tato Smlouva zároveň smlouvou o zpracování osobních údajů ve smyslu § 6 zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.



- 10.2. Dodavatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje pouze za účelem poskytování plnění pro účely této Smlouvy a s osobními údaji je Dodavatel oprávněn nakládat výhradně pro účely poskytování plnění dle této Smlouvy a se zachováním všech platných a účinných předpisů o bezpečnosti ochrany osobních údajů a jejich zpracování.

Článek 11

ÚČINNOST SMLOUVY, UKONČENÍ SMLOUVY

- 11.1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Účinnosti však tato smlouva v souladu s ust. § 6 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb. o registru smluv, nabývá dnem uveřejnění v registru smluv ve smyslu ust. § 4 zákona č. 340/2015 Sb. o registru smluv.
- 11.2. Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do řádného ukončení poskytování plnění dle této Smlouvy.
- 11.3. Tato Smlouva zaniká písemnou dohodou smluvních stran, jejíž nedílnou součástí je i vypořádání vzájemných závazků a pohledávek uplynutím doby, na kterou byla uzavřena.
- 11.4. Objednatel je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě jejího podstatného porušení ze strany Dodavatele. Za takové podstatné porušení se považuje zejména, nikoli však výlučně:
- 11.4.1. pokud Dodavatel přestane splňovat v průběhu doby poskytování plnění dle této Smlouvy kvalifikaci stanovenou v zadávacích podmínkách dynamického nákupního systému;
 - 11.4.2. pokud Dodavatel poruší povinnosti Dodavatele dle článku 10 této Smlouvy či pokud Dodavatel jedná v rozporu s jakýmkoliv závazným právním předpisem či podstatně poruší pokyny Objednatele.
- 11.5. Dodavatel je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě jejího podstatného porušení ze strany Objednatele. Za takové podstatné porušení se považuje prodlení Objednatele se zaplacením Dodavatelem řádně vystavené faktury o více než 30 kalendářních dnů po splatnosti, pokud Objednatel nezjedná nápravu ani do 10 kalendářních dnů od doručení písemného oznámení Dodavatele o takovém prodlení s žádostí o jeho nápravu.
- 11.6. Pro zamezení jakýchkoliv pochybností smluvní strany sjednávají, že oznámení se žádostí o nápravu ve smyslu předchozích odstavců tohoto článku Smlouvy může být doručeno kdykoliv po započetí prodlení jedné ze smluvních stran.
- 11.7. Objednatel je rovněž oprávněn od této Smlouvy odstoupit, pokud je na majetek Dodavatele vedeno insolvenční řízení nebo byl insolvenční návrh zamítnut pro nedostatek majetku Dodavatele, dle zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení, ve znění pozdějších předpisů, nebo pokud Dodavatel vstoupí do likvidace.
- 11.8. Smluvní strany jsou oprávněny od této Smlouvy odstoupit v souladu s § 2001 a násl. Občanského zákoníku.



11.9. Odstoupení od této Smlouvy ze strany Objednatele nesmí být spojeno s uložením jakékoliv sankce ze strany Dodavatele k tíži Objednatele.

11.10. Odstoupení od této Smlouvy je účinné dnem doručení písemného projevu oznámení o odstoupení druhé smluvní straně, a tato Smlouva zaniká dnem doručení takového oznámení s tím, že ustanovení, která mají podle zákona nebo této Smlouvy trvat i po ukončení této Smlouvy, zejména ustanovení týkající se náhrady škody, smluvních pokut, ochrany informací a řešení sporů, přetrvávají.

11.11. Objednatel je oprávněn tuto Smlouvu vypovědět, a to i bez udání důvodu. Výpovědní doba činí 14 dnů a začíná běžet dnem následujícím po dni, ve kterém bylo písemné vyhotovení výpovědi prokazatelně doručeno Dodavateli.

11.12. Dodavatel je povinen poskytnout Objednateli v případě předčasného ukončení této Smlouvy nezbytnou součinnost tak, aby Objednateli nevznikala škoda či jiná újma.

Článek 12

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

12.1. Nestanoví-li tato Smlouva jinak, je možné ji měnit pouze písemnou dohodou smluvních stran ve formě vzestupně číslovaných dodatků této Smlouvy.

12.2. Veškerá práva a povinnosti vyplývající z této Smlouvy přecházejí, pokud to povaha těchto práv a povinností nevyklučuje, na právní nástupce smluvních stran.

12.3. Práva a povinnosti vzniklé na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s ní se řídí platnými a účinnými právními předpisy České republiky, zejména Občanským zákoníkem.

12.4. Smluvní strany se zavazují vyvinout maximální úsilí k odstranění vzájemných sporů vzniklých na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s touto Smlouvou a k jejich vyřešení. Nedohodnou-li se smluvní strany na způsobu řešení vzájemného sporu, spor bude rozhodován věcně a místně příslušnými soudy České republiky.

12.5. Vztahy mezi smluvními stranami touto Smlouvou výslovně neupravené se řídí platnými a účinnými právními předpisy České republiky, zejména Občanským zákoníkem.

12.6. Tato Smlouva se uzavírá ve čtyřech (4) vyhotoveních s platností originálu, z nichž tři (3) vyhotovení obdrží Objednatel a jedno (1) vyhotovení obdrží Dodavatel.

12.7. Smluvní strany výslovně prohlašují, že si tuto Smlouvu přečetly, že byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle a nebyla ujednána v tísní, nebo za nápadně nevýhodných podmínek, což stvrzují svými podpisy.

12.8. Nedílnou součástí této Smlouvy tvoří tyto přílohy:

Příloha č. 1 – Specifikace předmětu plnění

Příloha č. 2 – Položkový rozpočet




Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

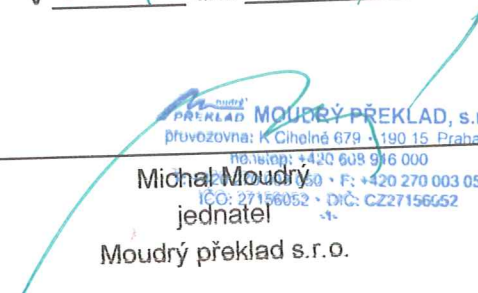


Za Dodavatele:

V Praze dne 13. 12. 2017

V Praze dne 16/11/14


Ing. Lada Hlaváčková, ředitelka odboru řízení
projektů
Česká republika – Ministerstvo práce
a sociálních věcí


MOUDRÝ PŘEKLAD, s.r.o.
průvozovna: K Cihelně 679, 190 15, Praha 9
IČO: 27156052 • DIČ: CZ27156652
Moudrý překlady s.r.o.
jedenatel

MINISTERSTVO
PRÁCE A SOCIÁLNÍCH VĚCÍ
ČESKÉ REPUBLIKY
Na Poříčním právu 1
128 01 Praha 2 (69)



Příloha č. 1 – Specifikace předmětu plnění

Předmětem plnění této Smlouvy jsou služby spočívající v komplexním technickém zajištění workshopu.

Akce – položky	Specifikace
Název akce	<i>Workshop: Role sociální práce ve vztahu k výkonu veřejného opatrovnictví</i>
Termín a čas	<i>1. 2. 2018 (čtvrtek),</i> <ul style="list-style-type: none">- 8:30 <i>prezence účastníků</i>- 8:30 – 9:30 – <i>ranní coffeebreak (bez doplňování dostupný po celou dobu dopolední části akce)</i>- 9:30 <i>začátek akce</i>- 9:30 – 11:30 – <i>velký sál – společná část pro všechny účastníky (přednášky)</i>- 11:30 – 12:30 – <i>obědová pauza</i>- 12:30 – 14:15 – <i>malé sály – pracovní skupiny po max. 30 účastnících (pracovní skupiny)</i>- 14:15 – 14:45 – <i>odpolední coffeebreak</i>- 14:45 – 15:30 – <i>velký sál - společná část pro všechny účastníky</i>- 15:30 <i>konec akce</i>- <i>do 16:00 opuštění prostorů</i>
Umístění akce	<i>Hradec Králové – místo konání workshopu musí být vzdálené od zastávky Hlavní nádraží nebo Terminál HD na adresu místa konání akce max. 30 minut, a to buď pěší chůzí, nebo kombinací pěší chůze a využití prostředků MHD (včetně přestupů). V případě využití pouze pěší chůze nesmí vzdálenost přesáhnout 1 km. Dojezdová vzdálenost (v minutách) jednotlivých spojů MHD, jakožto i doba přestupu mezi jednotlivými spoji (v minutách) bude posuzována na základě informací databáze portálu IDOS. Docházková vzdálenost (v metrech či kilometrech) bude měřena dle portálu mapy.cz.</i>
Parkování	<i>ano, 3 místa pro Objednatele (MPSV), výhodou cca 10 míst pro účastníky</i>
Předpokládaný celkový počet účastníků <ul style="list-style-type: none">- z toho: počet řečníků / počet posluchačů	<i>Max. 130 (přesný počet účastníků bude oznámen 3 pracovní dny před konáním akce)</i> <i>10 (řečníky zajistí Objednatel)/120</i>
Požadavky na prostory	<i>- 1 velký sál s kapacitou min. 130 osob (celý den 8:30 - 16:00)</i> <i>- 5 malých sálů s kapacitou 25 - 30 osob (11:30 - 15:00)</i> <i>Denní světlo, šatní prostory, prostory pro catering (minimálně pro 110 osob), prostor pro prezenci účastníků</i> <i>Dostatečně velký prostor jídelny, aby najednou pojmul 130 účastníků.</i>
Uspořádání sálu	<i>Divadelní uspořádání ve velkém sále, školní uspořádání nebo kulaté stoly v 5 malých sálech</i> <i>Řečnický stůl pro 6 osob na vyvýšeném pódiu v hlavním (velkém) sále</i>
Technické vybavení	<i>Ve velkém sále: dataprojektor, notebook, laserové ukazovátko, plátno/bílá zeď, monitor/televize pro řečníky k zobrazení prezentací, připojení na internet.</i> <i>Malé sály 5x – 5x dataprojektor, 5x flipchart a fixy (2 kusy různých barev) a papír, 5x plátno nebo bílá zeď.</i>



Ozvučení	4 mikrofony na řečnickém stole, z toho 3 přenosné mikrofony pro posluchače a pro moderátora - mikrofony pouze ve velkém sále.
Prostor a ozvučení pro tlumočení	Ne
Moderátor	Ano – po celou dobu konání akce (8:30 – 15:30), moderátorovi bude zaslán 5 pracovních dní před workshopem podklad k moderování. Moderátor nemusí být odborně znalý oboru sociální práce.
Klimatizace	Ano - ve velkém sále, malé sály minimálně dobře větratelné místnosti.
Catering: ano/ne a počet osob	Ano – 130 osob (přesný počet účastníků bude oznámen 3 pracovní dny před konáním akce)
- Coffeebreak	Max. 130 (přesný počet účastníků bude oznámen 3 pracovní dny před konáním akce) - ranní coffeebreak 8:30 - 9:30 káva, čaj, voda, min. 1 ks sladkého pečiva na osobu (ranní coffee break bude i k dispozici o přestávce pro účastníky v čase cca 10:30 – 10:45) - odpolední coffeebreak 14:15 - 14:45 - káva, čaj, voda, min. 1 ks slaneého pečiva na osobu (např. bageta šunková, sýrová)
- Oběd	Ano – 11:30 – 12:30 Polévka, teplé hlavní jídlo (2 druhy, z toho jedno vegetariánské), zeleninový salát, dezert, ovoce Oběd se bude vydávat formou bufetu (obědy budou vydávány minimálně 3 osobami – kuchařky a servírky)
- Další požadavky ke cateringu	Karafy s vodou a plátky citrusů po celou dobu konání akce ve velkém sále Karafy s vodou a plátky citrusů a kelímky či skleničky (případně balená voda o velikosti 0,25 - 0,5l/osoba) v malých sálech
Pomocný personál	2 asistenti/ky po celou dobu akce pro registraci/přenášení mikrofonu při diskusi v sále/ apod. 1 šatnář/ka Technik kontrolující funkčnost techniky po celou dobu konání akce
Fotodokumentace	Ano, z každého sálu, z každé prezentace + účastníci a označení sálu, minimálně 35 fotografií v elektronické podobě, předání nejpozději s fakturou kontaktní osobě Objednatele.
Videozáznam	Ne
Audiozáznam	Ano – jen z velkého sálu, zajištění sestříhaného zvukového záznamu z dopolední a odpolední části všech účastníků workshopu, předání nejpozději s fakturou kontaktní osobě Objednatele. Minimální délka sestříhaného zvukového záznamu bude 2 hodiny.
Bezbariérové prostory	Ano (přístup, toalety)
Zajištění pozvánek	Ne
Zaznamenání docházky (registrace)	Ano + rozdání a výběr evaluačních dotazníků a osvědčení (tisk a dodání na místo v den konání zajistí Objednatel)
Ubytování a doprava pro účastníky	Ne
Další specifické požadavky	- Finanční limit nabídkové ceny cateringu (dopolední, odpolední coffeebreak a oběd) je 150,00 Kč os/den vč. DPH (Objednatel je limitován maximálními cenami stanovenými příkazem ministryně č. 2/2015). - Označení sálů názvem akce a logem OPZ, zajištění směrovek.



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost





Příloha č. 2 – Položkový rozpočet

Název workshopu	Nabídková cena (v Kč bez DPH)	Výše 15% DPH	Výše 21% DPH	Nabídková cena (v Kč včetně DPH)
„Role sociální práce ve vztahu k výkonu veřejného opatrovnictví“	109 000	1 755	20 433	131 188
„Role sociální práce ve vztahu k výkonu veřejného opatrovnictví“				
Členění celkové nabídkové ceny	Cena bez DPH	Výše DPH v Kč	Výše DPH v %	Cena vč. DPH
Organizační zajištění akce včetně pronájmu prostor, požadovaného vybavení a techniky	97 300	20 433	21%	117 733
Cena za občerstvení pro 130 osob	11 700	1 755	15%	13 455
Celková nabídková cena	109 000	22 188		131 188
Členění jednotkové nabídkové ceny	Cena bez DPH	Výše DPH v Kč	Výše DPH v %	Cena vč. DPH
Cena za občerstvení na osobu_den	90	13,50	15%	103,50